

التقرير الشهري حول اتجاهات أسعار الأغذية

قائمة المحتويات

الرسائل الأساسية

(هنا التقرير الكامل متوفر فقط باللغة الإنجليزية)

- 1 أسعار الحبوب على المستوى الدولي..... 2
- 2 تحذيرات بخصوص الأسعار المحلية 3

سجلت أسعار كافة الحبوب الأساسية تراجعًا على المستوى الدولي خلال شهر فبراير/شباط 2024. فقد عملت وفرة الإمدادات وارتفاع حدة التنافس ما بين البلدان المصدرة على دعم انخفاض أسعار القمح والذرة. والأمر سيان بالنسبة لأسعار الأرز عالميًا التي تراجعت هي الأخرى، فإذا ما استثنينا المشتريات الإندونيسية، لوجدنا أن الطلبات الجديدة على الواردات ظلت منخفضة على نطاق واسع مع بدء أعمال الحصاد الجديدة للمحاصيل في بعض البلدان المصدرة.

وفي جُل البلدان التي ترصدها منظمة الأغذية والزراعة، بقيت أسعار الأغذية الأساسية مرتفعة على المستوى المحلي خلال فبراير/شباط 2024. إذ ما فتئت العوامل المرتبطة بأحوال الطقس القسوى ورحى النزاعات وانعدام الأمن تقف بشكل رئيس وراء ارتفاع الأسعار. في حين نجد أن ضعف قيمة العملات الوطنية يحد من امتداد تأثيرات تراجع أسعار الحبوب على المستوى الدولي إلى الأسواق المحلية. أضف إلى ذلك أن الاضطرابات التي تعيشها قناة بنما ومنطقة البحر الأحمر تتسبب في ضغط تضخمي إضافي على أسواق الأغذية المحلية على المدى القصير من خلال ارتفاع تكاليف استيراد الأغذية.

تحذير الأسعار على المستوى المحلي



مستوى الإنذار بالأسعار: مرتفع (أحمر) معتدل (أصفر) [اعتماداً على تحليل "النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر"] لا يتم إدراج تحذيرات إلا في حال كانت بيانات الأسعار المتاحة ليست أقدم من شهرين.
المصدر: النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر، مُعدل ليتوافق ومعايير الأمم المتحدة، 2024.

الأرجنتين | دقيق القمح

ميانمار | الأرز

نيجيريا | الأغذية الأساسية

باكستان | دقيق القمح

جنوب السودان | الأغذية الأساسية

السودان | الأغذية الأساسية

زامبيا | الذرة

زيمبابوي | مسحوق الذرة

أسعار الحبوب على المستوى الدولي تسجل تراجعاً شهرياً خلال فبراير/شباط

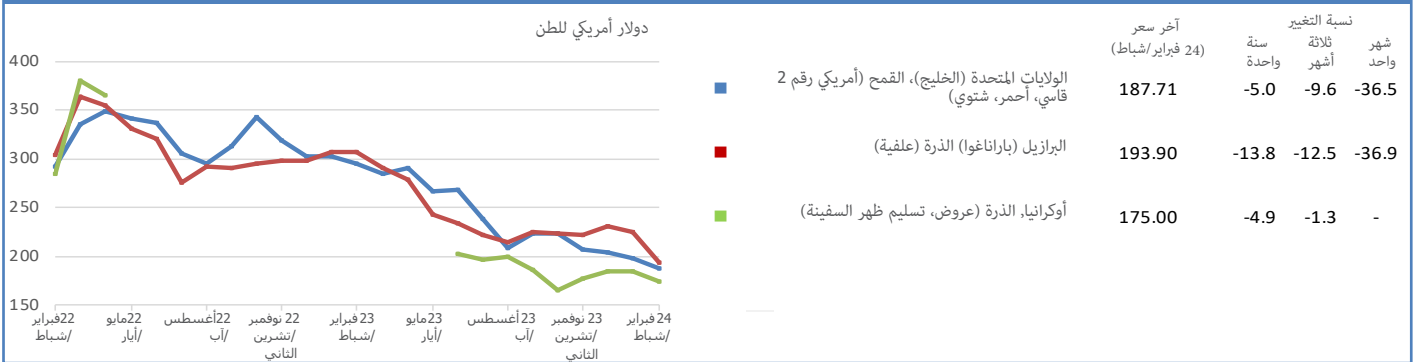
أحمر، شتوي) بنسبة 2.1 في المائة خلال فبراير/شباط وسط الظروف الطيبة عمومًا التي تزامنت مع بدء إنبات المحاصيل عقب فترة الرقاد.

سجل معدل مؤشر منظمة الأغذية والزراعة لعموم أسعار الأرز 140.5 نقطة خلال فبراير/شباط 2024، متراجعًا بنسبة 1.6 في المائة عن مستواه المسجل خلال يناير/كانون الثاني. ففي فيت نام، هوت عروض الأسعار إلى أدنى مستوى لها منذ يوليو/تموز 2023 بعد أن غطى ضغط الإمدادات الناجم عن قوة واردات الأرز غير المقشور وانطلاق أعمال حصاد المحصول الشتوي-الربيعي لعام 2024 على تأثيرات المبيعات إلى إندونيسيا. وفي تايلند، شكلت خيبة الأمل بعد خسارة البلد لمناقصة أواخر يناير/كانون الثاني التي قدمتها مؤسسة "بولوغ" الإندونيسية سببًا وراء انخفاض الأسعار، حيث بقي الطلب الخارجي منخفضًا، ناهيك عن استمرار تراجع قيمة البات مقابل الدولار الأمريكي. كذلك عملت الجهود المبذولة لاستقطاب مبيعات جديدة إلى خفض عروض الأسعار الباكستانية. لكن بالمقابل، ارتفعت عروض أسعار الأرز الأمريكي رقم 2 طويل الحبة بنسبة أربعة في المائة وسط تسارع المبيعات إلى جهات شرائية في أمريكا اللاتينية وبرود التنافس مع البلدان المصدرة في أمريكا الجنوبية.

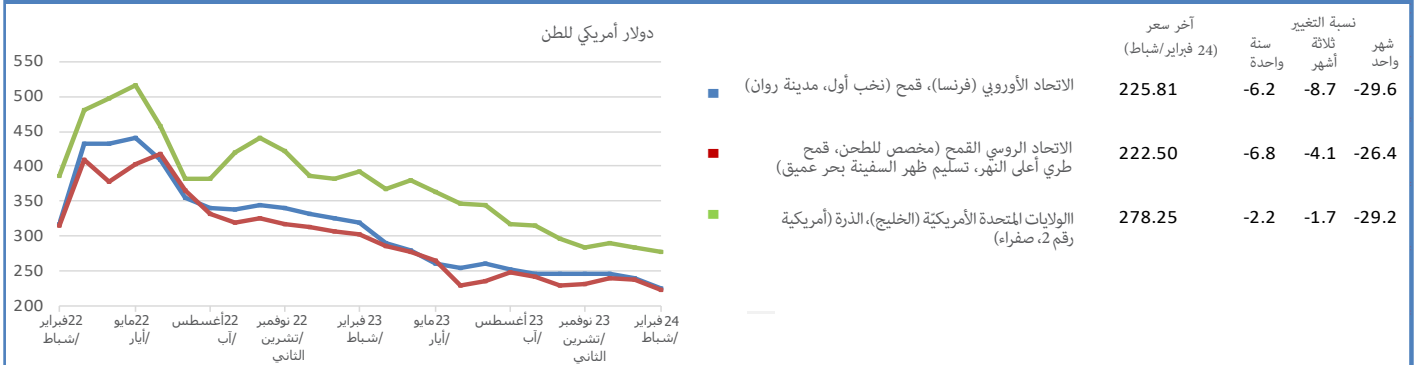
من بين كافة الحبوب الأساسية، سجلت أسعار الذرة عالميًا أكبر تراجع لها خلال فبراير/شباط 2024. فقد تراجعت عروض أسعار الذرة البرازيلية (باراناغوا، علفية)، وكذلك عروض أسعار الأرجنتين (تسليم أعلى النهر) عن الشهر السابق بنسبة 13.8 في المائة و8.7 في المائة على الترتيب لأسباب تعزى في المقام الأول إلى التوقعات بحصاد كميات كبيرة. كذلك تراجعت أسعار الذرة الأوكرانية (عروض، تسليم ظهر السفينة) بنسبة 4.9 في المائة، لتبقى أدنى من قيم نظيرتها التي قدمتها بلدان منشأ منافسة أخرى. وعلى خلفية حالة البرود التي تشهدها الأسواق، هوت أسعار الذرة الأمريكية المرجعية (أمريكية رقم 2، صفراء) بنسبة 4.9 في المائة.

كذلك شهدت أسعار القمح تراجعًا على المستوى الدولي خلال فبراير/شباط 2024 متأثرة بالدرجة الأولى بانخفاض عروض أسعار الاتحاد الروسي (المخصص للطحن، عروض، تسليم ظهر السفينة في موانئ البحار العميقة) بنسبة 6.7 في المائة إثر وفرة الحصاد عام 2023 والمخزونات المدورة في البلاد. كما ضغطت القيم التنافسية في الاتحاد الروسي على أسعار بلدان مصدرة أخرى، لاسيما الاتحاد الأوروبي ما أدى إلى انخفاض أسعار الاتحاد الأوروبي (فرنسا، نخب أول، مدينة روان) بنسبة 6.2 إلى ذلك، تراجعت أيضًا عروض أسعار القمح الأمريكي المرجعي (أمريكي رقم 2، قاسي،

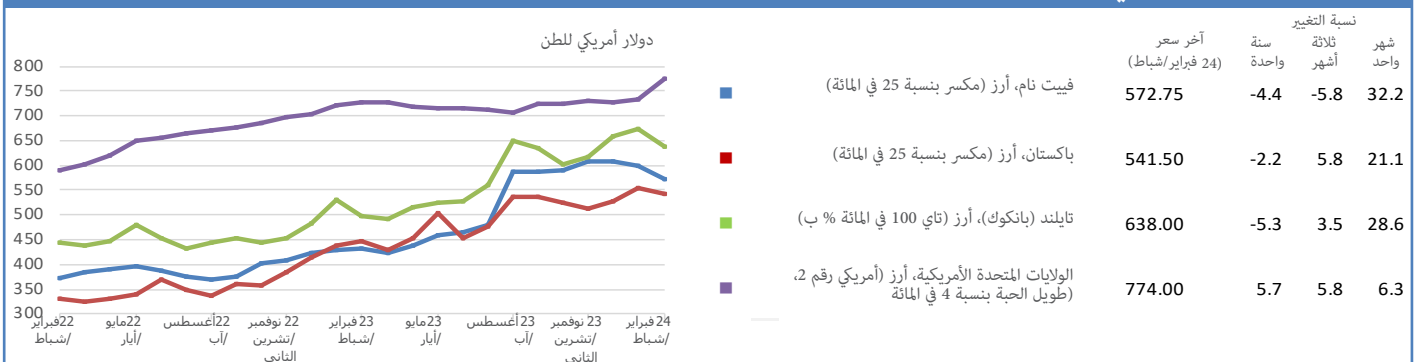
أسعار القمح على المستوى الدولي



أسعار الذرة على المستوى الدولي



أسعار الأرز على المستوى الدولي



لمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لرصد بيانات أسعار الأغذية وتحليلها هنا

تحذيرات الأسعار على المستوى المحلي

في البلدان التي ترتفع فيها أسعار سلعة غذائية أساسية أو أكثر على نحو غير طبيعي ما يؤثر سلباً في الحصول على الأغذية

الأرجنتين | دقيق القمح

نسبة النمو		
معدل هذه الفترة		
حتى 24-01		
3 أشهر	27.8	-1.4
12 أشهر	6.4	0.3

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.

المرجع هو: الأرجنتين، مدينة بوينس آيرس الكبرى، المبيع بالتجزئة، قمح (دقيق).

تواصل الارتفاع الحاد في أسعار دقيق القمح
شهدت أسعار المبيع بالتجزئة لمنتج دقيق القمح ارتفاعاً شهرياً حاداً بنسبة 35 في المائة خلال يناير/كانون الثاني 2024 بعد زيادتها الكبيرة خلال الشهر الذي سبقه إثر خفض قيمة البيزو الأرجنتيني من 364 بيزو أرجنتيني للدولار الأمريكي الواحد إلى 800 بيزو أرجنتيني للدولار الأمريكي الواحد. ويذكر أن أسعار دقيق القمح ما فتئت تحافظ على اتجاهها التصاعدي طوال 2023 على خلفية محدودية الإمدادات بحبوب القمح نتيجة انخفاض حصاد عامي 2022 و2023 عن المعدل، إلى جانب ارتفاع تكاليف الطحن والنقل. على العموم، استمرت أسعار المواد الغذائية في الارتفاع وسط الظروف الصعبة التي يعيشها الاقتصاد الشامل والتي فاقهما انخفاض قيمة العملة المحلية. وفي يناير/كانون الثاني 2024، وصل معدل التضخم السنوي في أسعار الأغذية إلى 300 في المائة على المستوى الوطني.

ميانمار | الأرز

نسبة النمو		
معدل هذه الفترة		
حتى 24-02		
3 أشهر	5.4	-0.7
12 أشهر	4.0	0.5

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.

المرجع هو: ميانمار، يانغون، المبيع بالتجزئة، الأرز (إماتا، وسط)

أسعار الأرز ماضية في ارتفاعها ما أوصلها إلى مستويات قياسية جديدة خلال فبراير/شباط 2024

سجلت أسعار البيع بالتجزئة لسنف الأرز "إيماتا" الذي يشيع استهلاكه على نطاق واسع ارتفاعاً خلال فبراير/شباط 2024 لتطرق بذلك حاجز مستويات قياسية جديدة، وذلك بعد أن عمل انخفاض إنتاج الأرز غير المقشور للموسم الرئيس عام 2023 عن المعدل إلى معاوضة الضغط المسبب لتراجع الأسعار، والذي أعقب تدني إنتاج عام 2022. كذلك أسهم ارتفاع أسعار المستلزمات الزراعية وتكاليف النقل واضطرابات الأسواق المرتبطة بالنزاعات في الضغوطات المسببة لارتفاع أسعار الأرز. عمومًا كانت الأسعار خلال فبراير/شباط 2024 أعلى بنحو 60 في المائة من نظيرتها المرتفعة أصلاً قبل عام.

نيجيريا | الأغذية الأساسية

نسبة النمو		
معدل هذه الفترة		
حتى 24-01		
3 أشهر	8.3	0.6
12 أشهر	4.6	-0.5

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.

المرجع هو: نيجيريا، لاغوس، تجارة الجملة، الذرة (البيضاء).

أسعار الأغذية الأساسية تسجل زيادة توصلها إلى مستويات جد مرتفعة خلال يناير/كانون الثاني 2024

سجلت أسعار البيع بالجملة لمنتجات الحبوب الخشنة محلية الإنتاج وكذلك الأرز المحلي والمستورد زيادات ملحوظة خلال يناير/كانون الثاني 2024. وكانت أسعار الدخن والذرة والذرة الرفيعة أعلى على الترتيب بنسبة 118 و143 و177 في المائة قياساً بقيم نظيرتها قبل عام. أضف إلى ذلك أن أسعار الأرز محلي الإنتاج فاقت مستوياتها المسجلة قبل عام بنسبة وصلت إلى 92 في المائة، في حين ارتفعت أسعار الأرز المستورد بنسبة وصلت حتى 105 في المائة قياساً بمستوياتها قبل عام. ويأتي ارتفاع أسعار الحبوب على خلفية انخفاض إنتاج الحبوب عن المعدل عام 2023 والاضطرابات التي لحقت بالأسواق جراء النزاعات، ناهيك عن الطلب القوي عليها. هذا إلى جانب العوامل التي ارتبطت بارتفاع تكاليف النقل وتراجع قيمة النيرة التي تسببت في ضغط إضافي على الأسعار.

لمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لرصد بيانات أسعار الأغذية وتحليلها [هنا](#)

مستوى التحذير بالأسعار: ● مرتفع ● متوسط

باكستان | دقيق القمح

أسعار دقيق القمح تستقر عمومًا خلال فبراير/شباط 2024 لكن عند مستويات شبه قياسية

ارتفعت أسعار دقيق القمح، المنتج الغذائي الرئيس في البلاد، بصورة حادة على مدى عام 2022 ومطلع عام 2023 ما أوصلها إلى مستويات قياسية في يوليو/تموز 2023. وترجع هذه الزيادة الحادة إلى محدودية إمدادات الأسواق وارتفاع تكاليف الإنتاج والنقل، وكذلك إلى الارتفاع الحاد في الحد الأدنى للسعر المدعوم في مطلع 2023. كذلك تسبب التراجع الملحوظ في قيمة العملة الوطنية خلال عامي 2022 و2023 في رفع تكاليف عمليات الاستيراد وأسهم في تضخم الأسعار محليًا. وعقب التراجع الموسمي لفترة قصيرة امتدت من أغسطس/آب إلى نوفمبر/تشرين الثاني 2023 حافظت الأسعار على استقرارها عمومًا خلال فبراير/شباط 2024، حيث كانت أسعار دقيق القمح أعلى وسطياً بنسبة 50 في المائة من قيمها المرتفعة أصلاً قبل عام.

نسبة النمو		
معدّل هذه الفترة		حتى 24-02
3 أشهر	-1.4	-0.1
12 أشهر	-1.0	0.3

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.
المرجع هو: باكستان، كراتشي، البيع بالتجزئة، قمح (دقيق).

جنوب السودان | الأغذية الأساسية

ارتفاع أسعار الذرة والذرة الرفيعة خلال فبراير/شباط 2024 لتتطرق حاجز مستويات قياسية مدفوعة بالدرجة الأولى بنقص الإمدادات والمصاعب الهائلة التي تعصف بالاقتصاد الشامل

شهدت أسعار الذرة والذرة الرفيعة زيادة موسمية في العاصمة جوبا خلال فبراير/شباط 2024 بنسبة اثنين وثلاثة في المائة على الترتيب لتتطرق بذلك حاجز مستويات قياسية. والأمر سيان بالنسبة لأسعار الكسافا والقمح المستورد والبقول السوداني التي تعد منتجات مهمة في الوجبات المحلية، حيث ارتفعت هي الأخرى خلال فبراير/شباط 2024 بنسبة اثنين وخمسة وتسعة في المائة على الترتيب. أما أسعار الذرة والذرة الرفيعة فكانت أعلى بنسبة تزيد عن 70 في المائة وفق القيمة الاسمية قياساً بقيم نظيرتها قبل عام، وأكثر من 100 ضعف قيمها المسجلة في يوليو/تموز 2015، أي قبل انهيار العملة. ولعل ما يدعم ارتفاع أسعار الأغذية يعزى إلى نقص الإمدادات بسبب تدني الإنتاج المحلي وتراجع الواردات واستمرار الحالة الصعبة التي يعيشها الاقتصاد الشامل نتيجة انخفاض احتياطي النقد الأجنبي وضعف قيمة العملة الوطنية.

نسبة النمو		
معدّل هذه الفترة		حتى 24-02
3 أشهر	3.5	5.8
12 أشهر	3.0	1.0

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.
المرجع هو: جنوب السودان، جوبا، البيع بالتجزئة، الذرة (البيضاء).

السودان | الأغذية الأساسية

أسعار الأغذية الأساسية تطرق حاجز مستويات جد مرتفعة، ويزداد ارتفاعها حدة بفعل النزاعات المتواصلة

شهدت أسعار المنتجين الغذائيين الأساسيين الذرة الرفيعة والدخن اتجاهات متقلبة خلال نوفمبر/تشرين الثاني 2023 وكانت أدنى من مستويات نظيرتها المرتفعة جداً قبل عام لكنها تبقى أعلى بخمسة أضعاف قيمها المسجلة في نوفمبر/تشرين الثاني 2021. وقد بدأت أسعار الحبوب تشهد اتجاهها التصاعدي على نحو مطرد في أواخر 2017 نتيجة الظروف الصعبة التي تعصف بالاقتصاد الشامل والتي اجتمعت مع ارتفاع أسعار الوقود والمستلزمات الزراعية التي تسببت في تضخم تكاليف النقل والإنتاج. ولعل اتقاد الاضطرابات السياسية منذ عام 2019 والنزاعات التي تدور رحاها في البلاد منذ أبريل/نيسان 2023 أسفرت عن تضخم الضغوطات المسببة لارتفاع الأسعار.

نسبة النمو		
معدّل هذه الفترة		حتى 23-11
3 أشهر	لا ينطبق	لا ينطبق
12 أشهر	لا ينطبق	لا ينطبق

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.
المرجع هو: السودان، كادوقلي، البيع بالتجزئة، الذرة الرفيعة.

لمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لرصد بيانات أسعار الأغذية وتحليلها هنا

مستوى التحذير بالأسعار: ● مرتفع ● متوسط

زامبيا | الذرة

نسبة النمو		
معدّل هذه الفترة		
حتى 24-02		
3 أشهر	7.2	4.1
12 أشهر	4.3	0.2

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.

المرجع هو: زامبيا، المتوسط الوطني، تجارة التجزئة، الذرة (البيضاء).

أسعار حبوب الذرة تواصل ارتفاعها لتطرق حاجز مستويات قياسية جديدة
واصل متوسط أسعار حبوب الذرة ارتفاعه على المستوى الوطني خلال فبراير/شباط 2024، مسجلاً زيادة بنسبة ثمانية في المائة قياساً بالشهر الذي سبقه لتطرق الأسعار حاجز مستوى قياسي جديد. والأمر سيّان بالنسبة لأسعار مسحوق الذرة التي ارتفعت هي الأخرى بالمعدلات عينها قياساً بالشهر السابق. وفيما يتعلق بالنظرة الاستشرافية، نرى أن ظروف الطقس الجاف قلّصت آفاق إنتاج محصول الحبوب بشكل كبير لعام 2024. فإذا ما انخفض بالفعل حصاد الحبوب محلياً، فستؤدي محدودية الإمدادات إلى ضغط يتسبب في ارتفاع الأسعار على مدى الأشهر القادمة. أما ضعف قيمة العملة فيشكل عاملاً أساسياً وراء دعم ارتفاع الأسعار بالمجمل. إلا أنه عقب العديد من الجولات لإعادة النظر بمعدلات الفائدة منذ 2023، وآخرها كان خلال فبراير/شباط، سجلت العملة شيئاً من التحسن ما ساعد على تخفيف ضغط التضخم في أسعار المواد المستوردة.

زمبابوي | مسحوق الذرة

نسبة النمو		
معدّل هذه الفترة		
حتى 24-01		
3 أشهر	18.6	8.5
12 أشهر	15.7	4.8

المعدل للنمو المركب بالقيمة الحقيقية.

المرجع هو: زمبابوي، هراري، إيورث، تجارة التجزئة، الذرة (البيضاء).

ارتفاع حاد تسجله أسعار الذرة مع مطلع عام 2024

واصل معدل التضخم السنوي منناه التصاعدي خلال فبراير/شباط 2024، حيث قُدّر بنسبة 48 في المائة، قياساً بنسبة 35 في المائة التي سجلها خلال الشهر الذي سبقه. وتعزى هذه الزيادة في المقام الأول إلى الانخفاض الحاد في قيمة العملة الوطنية، وهو ما يعد عاملاً محورياً يسهم في ارتفاع تكاليف المعيشة. ولعل الخطر الإضافي الذي يقف وراء ارتفاع معدل التضخم يعزى إلى شح الهطولات المطرية المرتبطة بظاهرة النينيو، حيث يؤثر تدني الهطولات المطرية سلبيًا في البلاد منذ أواخر 2023 ويتسبب في تقليص آفاق حصاد الحبوب لعام 2024. وفي حال انخفاض كميات الإنتاج عام 2024 - حيث من المرتقب بدء عمليات الحصاد خلال أبريل/نيسان - فهذا سيفضي إلى محدودية الإمدادات وبالتالي ضغط إضافي على الأسعار.

لمزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لرصد بيانات أسعار الأغذية وتحليلها [هنا](#)

مستوى التحذير بالأسعار: مرتفع متوسط

أعدت هذه النشرة من قبل فريق رصد أسعار الأغذية وتحليلها التابع للنظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر في ميدان الأغذية والزراعة في شعبة الأسواق والتجارة لمنظمة الأغذية والزراعة. وتشتمل هذه النشرة على آخر المعلومات والتحليلات المتعلقة بالأسعار على المستوى المحلي للأغذية الأساسية، لاسيما في البلدان النامية لتستكمل بذلك تحليل منظمة الأغذية والزراعة للأسواق الدولية. كما توفر تحذيراً مبكراً بارتفاع أسعار الأغذية على المستوى القطري التي قد تؤثر سلباً في الأمن الغذائي.

يعود مصدر البيانات المعتمدة لإعداد المخططات والجداول المدرجة في هذا التقرير إلى أداة رصد أسعار الأغذية وتحليلها للنظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر التابع للمنظمة. وتشتمل أداة رصد أسعار الأغذية وتحليلها على سلسلة أسعار شهرية للبيع بالجملة أو التجزئة لأغذية أساسية تستهلك في أكثر من 100 بلدًا، مع أسعار أسبوعية أو شهرية لأكثر من 80 مادة غذائية وعلفية متداولة تجاريًا على المستوى العالمي. يمكنكم زيارة هذه الأداة على موقع النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر بالنقر على الرابط: <https://fpma.fao.org>

يستند هذا التقرير إلى المعلومات المتاحة حتى أوائل مارس/آذار 2024، التي جرى جمعها من مصادر مختلفة.

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لرصد أسعار الأغذية وتحليلها على الرابط: www.fao.org/giews/food-price/home/ar/

توجّه تساؤلاتكم إلى:

النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر للأغذية والزراعة FPMA نشرة خاصة
رصد أسعار الأغذية وتحليلها
الأسواق والتجارة - التنمية الاقتصادية والاجتماعية
GIEWS1@fao.org

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
روما، إيطاليا

أعد النظام العالمي للمعلومات والإنذار المبكر لمنظمة الأغذية والزراعة قائمة بالعناوين البريدية بغرض نشر تقاريره.

للاشتراك يرجى تقديم استمارة التسجيل من خلال الرابط التالي:

http://newsletters.fao.org/k/Fao/markets_and_trade_english_giews_world

المسئوليات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن رأي أي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإيمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو ترقية المنظمة تفضيلاً لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المُعبّر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو سياساتها.

ISSN 2707-2010 [مطبوع]

ISSN 2707-2029 [عبر الإنترنت]

© منظمة الأغذية والزراعة، 2024



بعض الحقوق محفوظة. هذا المصنّف متاح وفقاً لشروط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفائدة المنظمات الحكومية الدولية (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar>; CC BY-NC-SA 3.0 IGO).

موجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة تؤيد أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصاً بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: «لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. والمنظمة ليست مسؤولة عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة [طبعة اللغة] الأصلية هي الطبعة المعتمدة.»

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules>، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقاً لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، مسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

المبيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة (<http://www.fao.org/publication/ar>) ويمكن شراؤها من خلال publications-sales@fao.org. وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: www.fao.org/contact-us/licence-request. وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: copyright@fao.org.